

JAAC 66.111

Déc. de la Cour eur. DH du 13 septembre 2001,
déclarant irrecevable la req. n° 50495/99, Ursula
BALMER-SCHAFROTH et autres c / Suisse

Décision du Conseil fédéral de prolonger l'autorisation d'exploiter la centrale nucléaire de Mühleberg et de rejeter l'opposition interjetée par les requérants, sans possibilité d'un contrôle judiciaire.

*Art. 6 § 1 CEDH. Notions des droits et obligations de caractère civil.
Droit d'accès à un tribunal.*

- Le droit d'accès à un tribunal existe pour les contestations sur les droits et obligations de caractère civil dont il est affirmé de façon plausible qu'ils sont reconnus dans l'ordre juridique interne.

- Pour que cette disposition soit applicable il faut que l'issue de la procédure soit directement et substantiellement décisive pour le droit en question; un lien ténu ou des effets éloignés ne suffisent pas.

- Les droits invoqués par les requérants sont de nature civile et reconnus dans l'ordre juridique suisse. Toutefois, comme dans les affaires Athanassoglou ([JAAC 64.136](#)) et Balmer-Schafroth ([JAAC 61.103](#)), il manque un rapport direct entre ces droits et la décision du Conseil fédéral.

Verlängerung der Betriebsbewilligung für das Kernkraftwerk Mühleberg sowie Abweisung der Einsprachen der Beschwerdeführer durch den Bundesrat ohne Möglichkeit einer gerichtlichen Überprüfung.

Art. 6 Abs. 1 EMRK. Begriff der zivilrechtlichen Ansprüche und Verpflichtungen. Recht auf Zugang zu einem Gericht.

- Das Recht auf Zugang zu einem Gericht besteht bei Streitigkeiten über zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen, von denen mit vertretbaren Gründen behauptet wird, sie seien durch die innerstaatliche Rechtsordnung anerkannt.
- Die Anwendbarkeit der Bestimmung setzt voraus, dass der Ausgang des Verfahrens für das Recht direkt und substanziell entscheidend ist; eine lose Verbindung oder entfernte Auswirkungen genügen nicht.
- Die von den Beschwerdeführern geltend gemachten Ansprüche sind zivilrechtlicher Natur und durch die schweizerische Rechtsordnung anerkannt. Nicht anders als bei den Urteilen Athanassoglou (VPB 64.136) und Balmer-Schafroth (VPB 61.103) fehlt es indes am unmittelbaren Zusammenhang zwischen diesen Rechten und dem bundesrätlichen Entscheid.

Decisione del Consiglio federale di prorogare l'autorizzazione di esercizio della centrale nucleare di Mühleberg e di rigettare l'opposizione presentata dai ricorrenti, senza possibilità di un controllo giudiziario.

Art. 6 § 1 CEDU. Nozioni di diritti e obblighi di carattere civile. Diritto d'accesso ad un tribunale.

- Vi è il diritto d'accesso a un tribunale in caso di litigi inerenti diritti e obblighi di carattere civile, per i quali si ritiene che, sulla base di motivi sostenibili, vi sia il riconoscimento da parte dell'ordinamento giuridico nazionale.
- L'applicabilità della disposizione presuppone che l'esito della procedura sia decisivo in modo diretto e sostanziale per il diritto in questione; un tenue legame oppure effetti indiretti non sono sufficienti.
- I diritti fatti valere dai ricorrenti sono di natura civile e riconosciuti dall'ordinamento giuridico svizzero. Tuttavia, come nelle sentenze Athanassoglou (GAAC 64.136) e Balmer-Schafroth (GAAC 61.103), non vi è un legame diretto tra questi diritti e la decisione del Consiglio federale.

Cette décision a été rendue en anglais. Le texte peut être:

commandé par courrier au Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme, Conseil de l'Europe, B.P. 431 R 6, F - 67075 Strasbourg Cedex.

ou consulté sur Internet à l'adresse <http://hudoc.echr.coe.int/> à l'aide d'une recherche dans HUDOC avec le n° de la req. et le type de texte (Arrêt ou Décision sur la recevabilité)

**JAAC 66.111 - Déc. de la Cour eur. DH du 13 septembre 2001, déclarant irrecevable la req.
n° 50495/99, Ursula BALMER-SCHAFROTH et autres c / Suisse**

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	2002
Année	
Anno	
Band	66
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 005 411

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.